

Анекса la contractul nr. din.....

Приложение к контракту №..... от.....

CONVENTIE

de Securitate si Sanatate in Munca, Situatii de Urgenta si Protectia Mediului

Prezenta conventie este incheiata astazi in baza prevederilor Legii nr. 319/2006 a securității și sănătății în muncă din 14/07/2006, Legii nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor din 12/07/2006, Legii nr. 481/2004 privind Protectia Civila, OMI 163/2007 pentru aprobarea Normelor generale de aparare împotriva incendiilor si OUG nr. 195 /2005 privind protectia mediului, a Politicii SSM si de Mediu a SC Petrotel-LUKOIL SA, intre S.C. PETROTEL – LUKOIL S.A. in calitate de Beneficiar si..... in calitate de Prestator.

In scopul prevenirii accidentelor de munca si a imbolnavirilor profesionale, a situatiilor de urgenta, a poluarii mediului, a asigurarii securitatii personalului si instalatiilor, precum si pentru aplicarea corespunzatoare a prevederilor actelor normative in vigoare, se stabilesc urmatoarele:

I. Cerinte de Securitate si Sanatate in Munca si Situatii de Urgenta

1. Beneficiarul va efectua la cabinet instruirea generala privind securitatea și sănătatea în muncă si situatiile de urgenta precum si pe probleme specifice unitatii, intregului personal al prestatorului, la intrarea in unitate si ANUAL.

Aceste instruiiri se inregistreaza pe fisa colectiva de instruire privind securitatea și sănătatea în muncă si a situatiilor de urgenta, care se pastreaza la cabinetul de instruire al Beneficiarului. De asemenea o copie a fiselor colective de instruire in domeniile securitatii și sănătății în muncă si a situatiilor de urgenta se va pastra la Prestator.

Eliberarea legitimatiei de acces in societate, de catre, Biroul «ELIBERARI PERMISE» este conditionata de efectuarea prealabila a celor doua instruiiri cu caracter generale privind securitatea și sănătatea în muncă, a situatiilor de urgenta, insusirea cunostintelor respective si obtinerea de rezultate corespunzatoare la testare.

СОГЛАШЕНИЕ

по промышленной безопасности, охране труда, чрезвычайным ситуациям и охране окружающей среды

Настоящее Соглашение подписано сегодня..... на основании требований Закона по промышленной безопасности и охране труда № 319/2006г., опубликованного 14/07/2006 г, Закона о пожарной безопасности № 307/2006 изданного 12/07/2006, закона о гражданской обороне № 481/2004, Указа №163/2007 об утверждении общих правил противопожарной защиты и СПП 195/2005 об охране окружающей среды и политики АО «ПЕТРОТЕЛ-ЛУКОЙЛ» в области промышленной безопасности и экологии между АО «ПЕТРОТЕЛ - ЛУКОЙЛ» в качестве Заказчика и в качестве Исполнителя.

С целью предотвращения несчастных случаев на производстве, чрезвычайных ситуаций, профессиональных заболеваний, загрязнения окружающей среды, обеспечения безопасности персонала и установок, а также для выполнения требований действующего законодательства, устанавливаются следующее:

I. Требования по Промышленной Безопасности и Чрезвычайным Ситуациям

1. Заказчик проведет в зале общий инструктаж по промышленной безопасности, чрезвычайным ситуациям, а также по специфике деятельности предприятия, для всего персонала Исполнителя, при входе на территорию предприятия и Ежегодно.

Данные инструктажи регистрируются в коллективном протоколе о проведении инструктажа по промышленной безопасности, ЧС, который хранится в кабинете инструктажей Заказчика. Копия протоколов инструктажей по промышленной безопасности, охране труда и чрезвычайным ситуациям хранится у Исполнителя.

Выдача пропусков Отделом «ПРОПУСКОВ», осуществляется только после проведения тех двух инструктажей общего характера по промышленной безопасности, охране труда и чрезвычайным ситуациям, освоения знаний и получения соответствующих результатов тестирования.

Biroul «ELIBERARI PERMISE» al Beneficiarului are obligatia sa nu elibereze "permisul de acces persoane" in societate fara viza de la cabinetul de instruire in domeniile SSM si SU, aplicata pe permis si sa nu aplice viza de prelungire a accesului in societate, cand se depaseste termenul de 1 an de la vechea viza, decat dupa reinstruirea persoanelor firmelor terte privind securitatea si sanatatea in munca si situatiile de urgenta.

La intrarea in unitate, pentru prima data si ANUAL, personalul Prestatorului este obligat sa se prezinte la cabinetul de instruire al Beneficiarului in vederea instruirii si reinstruirii din punct de vedere al normelor privind securitatea si sanatatea in munca si situatiile de urgenta respectiv al normelor interne specifice stabilite de catre Beneficiar. Aceasta obligativitate revine conducerii unitatii Prestatoare.

Aceste instruirii nu scutesc Prestatorul de a efectua instruirea introductiv generala privind securitatea si sanatatea in munca, situatiile de urgenta la angajare, la locul de munca si periodic etc. pentru personalul propriu, conform reglementarilor in vigoare.

2. In cazul in care numarul persoanelor, apartinand Prestatorului caruia trebuie sa i se faca instruirile mentionate la punctul 1, depaseste capacitatea cabinetului Beneficiarului, Prestatorul este obligat sa planifice din timp efectuarea instruirilor cu caracter general privind securitatea si sanatatea in munca si situatiile de urgenta.

3. In cadrul instruirilor cu caracter general efectuate de Beneficiar personalului Prestatorului, personalul cabinetului de instruire al Beneficiarului va informa obligatoriu personalul Prestatorului si asupra semnalului de alarma la dezastre, alarma aeriana, a modului de comportare in caz de alarma la dezastre (inclusiv a masurilor necesare pentru evacuarea personalului Prestatorului - sub dirijarea conducerii ariei, instalatiei, pe teritoriul careia se afla), a pericolelor pe care le prezinta substantele toxice, inflamabile sau explozive utilizate in procesele tehnologice din instalatiile Beneficiarului, a mijloacelor de protectie, a masurilor de prim ajutor. In cadrul instruirii privind situatiile de urgenta se va prelucra cu personalul Prestatorului semnalul alarma la dezastre, alarma aeriana, mijloacele de prima interventie in caz de incendiu etc.

Отдел «ПРОПУСКОВ» Заказчика не имеет право выдавать «пропуск» без визы кабинеты для инструктажа по ПБ и ОТ и ЧС ; которая ставится на бланке пропуска, а также не имеет право продлевать срок действия пропуска, в случае истечения более одного года с момента выдачи старой визы; продление осуществляется только после проведения работникам сторонней организации ежегодного инструктажа по промышленной безопасности, охране труда и чрезвычайным ситуациям.

При первом входе на территории завода и ежегодно, персонал Исполнителя обязан явиться в кабинет по инструктажу Заказчика для проведения инструктажа по нормам промышленной безопасности, охране труда и чрезвычайным ситуациям, а также специфических внутренних норм, установленных Заказчиком. Данная обязанность возлагается на руководство Исполнителя.

Данные инструктажи не снимают с Исполнителя обязанность проводить вводный инструктаж по промышленной безопасности и ЧС при приеме на работу, на рабочем месте и периодически своему персоналу согласно действующим требованиям законодательства.

2. Если численность персонала Исполнителя, для которого должны проводиться предусмотренные в пункте 1 инструктажи, превышает возможности кабинета по проведению инструктажа Заказчика, Исполнитель обязан заранее запланировать проведение инструктажей по промышленной безопасности, охране труда и чрезвычайным ситуациям.

3. В рамках инструктажа общего характера, проводимого Заказчиком персоналу Исполнителя, инструктор в обязательном порядке информирует персонал Исполнителя о сигналах бедствий, воздушной тревоге и о действиях при сигналах бедствий (в т.ч. мер по эвакуации персонала Исполнителя из опасной зоны - под руководством начальников Арий, установок, на территории где они находятся), об опасности к которой они подвергаются, находясь в этой зоне, что представляют собой химические, взрывоопасные или воспламеняющиеся вещества, используемые в технологическом процессе на установках Заказчика, о средствах безопасности, мерах по неотложной помощи. При проведении инструктажа по ЧС персонал Исполнителя будет проинструктирован о сигналах бедствий, воздушной тревоге по использованию первичных средств пожаротушения и т.д.

Organizarea și instruirea salvatorilor se va face de către Prestator, pentru personalul propriu și la solicitarea acestuia cu sprijinul Beneficiarului.

4. În ceea ce privește Planul de Urgență Internă, personalul Prestatorului care realizează lucrări în cadrul ariilor și instalațiilor Beneficiarului, ia cunoștință de prevederile acestuia prin grija propriilor conducători ai locurilor de muncă.

Prestatorul, în cazul apariției unei situații de urgență, va proceda la evacuarea personalului propriu, respectând schemele, indicatoarele și semnalele, care indică clar căile de evacuare.

5. Executarea de lucrări în incinta unității/ariilor Beneficiarului se va începe numai după delimitarea suprafeței pe care se execută lucrarea (inclusiv a traseelor de acces, a zonelor de depozitare a materialelor, a suprafețelor pentru organizarea de șantier etc.) și a utilajelor (la care urmează a se efectua de către Prestator lucrări de mentenanță, reparații, modificări, modernizări, etc.), stabilite pe baza de proces verbal încheiat între Beneficiar (sef arie/sector/instalație) și Prestator, în care se va consemna ca răspunderea pentru asigurarea măsurilor privind securitatea și sănătatea în muncă și situațiile de urgență în zonele și pentru utilajele respective revine Prestatorului.

Procesul verbal (sau procesele verbale) de predare a amplasamentelor și utilajelor (la care urmează a se efectua de către Prestator lucrări de mentenanță, reparații, modificări, modernizări, etc.), face parte integrantă din contract.

Delimitarea suprafețelor de lucru și a utilajelor predate Prestatorului și consemnate în procesul verbal va fi marcată corespunzător pe teren prin inscripții: "ZONA DE LUCRU A UNITĂȚII" (sau alte semne aplicate vizibil) și după caz, prin împrejurări; Delimitarea suprafețelor de lucru și a utilajelor, prin împrejurări se va face prin utilizarea panourilor mobile, a benzilor dintr-un material rezistent, etc.

Sarcina marcarii pe teren și după caz a împrejurării zonei de lucru și a utilajelor revine Prestatorului.

Beneficiarul va preda Prestatorului suprafața pe care se execută lucrarea și utilajele, numai după ce au fost realizate și asigurate condițiile conforme cu reglementările în vigoare, astfel încât să nu prezinte pericol de accidente, explozii, incendii,

Organizarea și обучение спасателей будет осуществляться Исполнителем для своего персонала, и по заявке с участием Заказчика.

4. Касательно Внутреннего Плана при чрезвычайных ситуациях, персоналу Исполнителя, который осуществляет работы в Ариях и на объектах Заказчика, доводится до сведения через своих руководителей рабочих мест.

Исполнитель, в случае возникновения чрезвычайной ситуации, приступит к эвакуации собственного персонала, соблюдая графики, знаки и сигналы, ясно указывающие пути эвакуации.

5. Выполнение работ на территории предприятия/Арий Заказчика начинается только после отведения территории, на которой будет проводиться данная работа (в т.ч. определение путей доступа, мест складирования материалов, участков организации стройплощадки и т.д.) и оборудования (на которых Исполнитель должен выполнять работы по техническому обслуживанию, ремонту, переделке, модернизации, и т.д.), определенной на основании протокола подписанного Заказчиком (нач. Арии/сектора/установки) и Исполнителем, в котором указывается, что ответственность по обеспечению промышленной безопасности, охране труда и чрезвычайным ситуациям на данной территории и соответствующего оборудования, возлагается на Исполнителя. Протокол (или протоколы) о передаче территории и оборудования (на которых Исполнитель должен выполнять работы по техническому обслуживанию, ремонту, переделке, модернизации, и т.д.), является неотъемлемой частью контракта.

Разграничение переданных по протоколу Исполнителю рабочих территорий и оборудования, осуществляется способом установки знаков с надписью: «РАБОЧАЯ ТЕРРИТОРИЯ ФИРМЫ»

(или другие видными надписями), при необходимости другими ограждающими материалами; ограждение рабочей зоны и оборудования осуществляется переносными панелями, лентой из прочного материала и пр.; **маркировка и ограждение рабочего участка и оборудования возлагается на Исполнителя.**

Заказчик передает Исполнителю участок, на котором будут проводиться работы и оборудование, только после проведения и обеспечения условий, соответствующих действующим нормам, с исключением

iar Prestatorul a efectuat verificarea acestor masuri si conditii. Prin semnarea documentelor (proces verbal de predare/ primire amplasament si utilaje, protocol), Prestatorul confirma ca sunt intrunite conditiile pentru desfasurarea lucrarilor in siguranta, urmand sa isi asigure masurile proprii specifice lucrarilor care urmeaza sa le execute, pentru siguranta si protectia lucratorilor sai.

Prin semnarea documentelor de predare a amplasamentului si a utilajelor, se considera ca suprafata si utilajele pe care si la care se vor executa lucrari, constituie teritoriu al Prestatorului cu toate responsabilitatile juridice ce decurg din aceasta.

Raspunderea pentru asigurarea masurilor de securitate si sanatate in munca si situatii de urgenta, inclusiv dotarea cu echipamente de munca, echipament individual de protectie, mijloace de protectie a respiratiei, aparatura pentru monitorizarea mediului de lucru (detectoare de gaze portabile), mijloace de prima interventie in caz de incendiu in zonele si la utilajele unde acesta desfasoara activitatea, revine Prestatorului;

Beneficiarul se obliga sa efectueze instruirea angajatilor Prestatorului la locul executarii lucrarilor, inainte de inceperea acestora, privind:

- caile de evacuare,
- actiunile personalului Prestatorului in cazul aparitiei unei situatii de urgenta,
- locurile periculoase si riscurile specifice din cadrul instalatiilor tehnologice,
- normele de comportare pe teritoriul instalatiilor tehnologice,
- instructiunile proprii SSM-SU aplicabile la executarea lucrarilor respective,

Inregistrarea privind efectuarea acestei instruii se face in procesul verbal de instruire, intocmit de conducatorul sectorului/instalatiei tehnologice.

5.1. Inainte de inceperea lucrarilor si pe toata durata realizarii acestora, Prestatorul trebuie sa respecte obligatiile ce-i revin in conformitate cu legislatia nationala si reglementarile in vigoare in domeniile SSM si SU, in special in ceea ce priveste:

- a) mentinerea santierului in ordine si intr-o stare de curatenie corespunzatoare;
- b) alegerea amplasamentului posturilor de lucru, tinand seama de conditiile de acces la aceste posturi si riscurile specifice ale vecinatatilor;
- c) stabilirea cailor si zonelor de acces sau de

опасности травматизма, взрыва, пожара, а Исполнитель проведет проверку этих мероприятий и условий. Подписанием документов (протокола сдачи/приемки участка и оборудования), Исполнитель подтверждает выполнение всех условий безопасности для проведения работ и ему предстоит обеспечить проведение всех своих конкретных мероприятий, который он должен выполнять по обеспечению безопасности и защиты своего персонала.

Подписанием документов сдачи территории и оборудования, считается, что площадка и оборудование, на которой выполняются работы, является территорией Исполнителя со всей истекающей юридической ответственностью.

Ответственность по обеспечению мер промышленной безопасности и ЧС, в том числе оснащению рабочими средствами, средствами индивидуальной защиты, средствами защиты органов дыхания, приборами мониторинга рабочей среды (портативных газовых детекторов), средствами первой помощи в случае пожара в зоне и оборудования где осуществляет свою деятельность, возлагается на Исполнителя.

Заказчик обязуется провести инструктаж с работниками Исполнителя на месте проведения работ, перед их началом, по:

- путям эвакуации,
- действиям персонала Исполнителя при возникновении чрезвычайных ситуаций,
- опасным местам и специфическим рискам на технологических установках,
- правилам поведения на территории технологических объектов,
- собственным инструкциям по ПБ и ОТ, ЧС, применимым при выполнении соответствующих работ.

Запись о проведении инструктажа заноситься в протокол инструктажей, который оформляется начальником сектора/ технологической установки.

5.1. Перед началом выполнения работ и на весь период выполнения, Исполнитель должен соблюдать свои обязанности, прописанные в национальном законодательстве, и действующих положений в области ПБ и ОТ, ЧС, в особом порядке:

- a) поддерживать соответствующую чистоту на территории стройплощадке;
- b) выбирать места проведения работ с учетом условий подъезда и специфики рисков соседних объектов;
- c) определять проходы и подъездные пути;

circulație;

d) manipularea în condiții de siguranță a diverselor materiale;

e) întreținerea, controlul înainte de punerea în funcțiune și controlul periodic al echipamentelor utilizate, în scopul eliminării deficiențelor care ar putea să afecteze securitatea și sănătatea lucrătorilor;

f) delimitarea, amenajarea zonelor de depozitare și înmagazinare a diverselor materiale, în special a materialelor sau substanțelor periculoase;

g) depozitarea selectivă, stocarea, eliminarea / evacuarea deșeurilor și materialelor rezultate din demolări, demontări;

h) interacțiunile cu orice tip de activitate care se realizează în cadrul sau apropierea șantierului.

i) Elaborarea tuturor documentelor necesare pentru îndeplinirea cerințelor de securitate și sănătate în muncă, situații de urgență și protecția mediului cerute de legislația națională în vigoare și regulamentele și instrucțiunile Beneficiarului, inclusiv pentru șantiere temporare sau mobile. Documentația proprie menționată anterior trebuie să se găsească oricând asupra Prestatorului.

Înainte de a începe lucrările în incinta amplasamentului cât și pe parcursul desfășurării acestora, Prestatorul va asigura caile de circulație corespunzătoare pe teritoriul șantierului, capabile să asigure în orice anotimp, circulația autospecialelor PSI.

Instalațiile electrice din șantier vor respecta obligatoriu prevederile din normativele și reglementările în vigoare specifice acestor instalații.

Prestatorul este obligat să posede dotarea tehnică necesară pentru evitarea pericolelor de accidente, explozii, incendii, intoxicații, să posede personal calificat, autorizat și echipat corespunzător condițiilor de la locul unde se execută lucrarea.

5.2. Prestatorul va asigura în șantier realizarea lucrărilor de montare/ demontare a construcțiilor/ echipamentelor, conform proiectelor. Se vor avea în vedere în principal următoarele:

a) depozitarea subansamblor și a materialelor de construcții provizorii se face în raport cu comportarea la foc a acestora și cu respectarea distanțelor de siguranță față de vecinătăți;

b) la executarea operațiilor de tăiere/ sudare se vor lua măsurile necesare pentru eliminarea pericolelor de incendiu, explozie în șantier;

d) переносить различные материалы в безопасных условиях;

e) обеспечить обслуживание и проведение проверки перед пуском в эксплуатацию и периодический контроль используемых средств, с целью исключения недостатков, которые могут воздействовать на безопасность и здоровья работников;

f) обеспечить ограждение, обустройство участков хранения и складирования различных материалов, особенно опасных веществ;

g) селективное складирование, сбор, утилизация/вывоз образующихся материалов после сноса или демонтажа;

h) взаимодействовать с подразделениями, которые проводят работы на площадке или по соседству;

i) Разработка всех документов, необходимых для выполнения требований по промышленной безопасности, охране труда, чрезвычайным ситуациям и охране окружающей среды, в соответствии с действующим национальным законодательством, нормам и инструкциям Заказчика, в том числе для временных или мобильных строительных площадках. Документация, указанная выше, должна находиться постоянно у Исполнителя.

Перед началом проведения работ на участке расположения, также и во время выполнения работ, Исполнитель обеспечит соответствующие пути передвижения по площадке, которые обеспечивают в любое время года подъезд пожарной техники.

Системы подачи электроэнергии должны соблюдать в обязательном порядке все требования и нормы действующих законодательных документов.

Исполнитель обязан располагать необходимым техническим обеспечением для исключения травматизма, взрывов, пожаров, отравлений, иметь квалифицированный и авторизованный персонал, обеспеченный соответствующими СИЗ для проведения работ.

5.2. Исполнитель обеспечит на площадке выполнение всех работ по монтажу/ демонтажу сооружений/ оборудования, в соответствии с проектной документацией, с учетом:

a) складирование заготовок и временных строительных материалов осуществляется в зависимости от характеристик их огнеопасности и с соблюдением нормативного расстояния до соседних объектов;

b) при проведении работ по резке/ сварке должны быть приняты все меры по исключению опасности пожара, взрыва на площадке;

c) la executarea lucrărilor de excavatii/ sapatura se vor lua masurile necesare pentru eliminarea pericolelor de producere a accidentelor;

d) la efectuarea lucrarilor se vor folosi scule, dispozitive, cabluri, masini, aparate electrice adecvate fiecărei lucrări, astfel încat pericolele sa fie evitate;

În conformitate cu prevederile Hotărârii de Guvern nr. 1146/2006, Prestatorul trebuie sa îndeplineasca cerințele minime de securitate și sănătate pentru utilizarea în muncă de către lucrători a echipamentelor de muncă, astfel:

- Prestatorul este obligat să ia măsurile necesare pentru ca echipamentul de muncă pus la dispoziția lucrătorilor să corespundă lucrului prestat ori să fie adaptat acestui scop și să poată fi utilizat de către lucrători, fără a pune în pericol securitatea sau sănătatea lor.

- La alegerea echipamentelor de muncă pentru asigurarea securității și sănătății lucrătorilor, Prestatorul este obligat să acorde o atenție deosebită tuturor condițiilor de muncă, caracteristicilor specifice acestora, precum și riscurilor existente, în special la locurile de muncă din cadrul întreprinderii, și/sau riscurilor care sunt susceptibile să apară la utilizarea echipamentelor de muncă.

- Prestatorul este obligat să ia măsurile necesare pentru ca echipamentele de muncă a căror securitate depinde de condițiile de instalare să fie supuse unei verificări inițiale, după instalare și înainte de prima punere în funcțiune și unei verificări după fiecare montare într-un loc de muncă nou sau pe un nou amplasament, efectuate de persoane competente, în conformitate cu legislația și/sau cu practicile naționale, în scopul asigurării unei instalări corecte și a bunei funcționări a acestor echipamente de muncă.

- Orice echipament de muncă trebuie să fie adecvat pentru protecția lucrătorilor împotriva riscurilor de incendiu sau de supraîncălzire a echipamentului de muncă ori de degajare de gaze, pulberi, lichide, vaporii sau de alte substanțe produse de către echipamentul de muncă sau utilizate ori depozitate în acesta.

- Orice echipament de muncă trebuie să fie adecvat pentru protecția lucrătorilor expuși riscurilor de electrocutare prin atingere directă sau indirectă.

c) при проведении земляных работ должны быть приняты все меры по исключению несчастных случаев;

d) для исключения опасности, при проведении работ должны быть использованы соответствующие приспособления, кабель инструменты, машины, электрические аппараты;

В соответствии с Постановлением Правительства №1146/2006, Исполнитель должен обеспечить минимальные требования по безопасности и охране труда для использования работниками в работе рабочего оборудования, следующим образом:

- Исполнитель обязан принять необходимые меры для того, чтобы рабочее оборудование, предоставленное работникам, соответствовало выполненной работе или было адаптировано этой цели, и могло быть использовано работниками, не подвергая опасности их здоровье или безопасность.

- При выборе рабочего оборудования для обеспечения безопасности и здоровья работников, Исполнитель обязан обратить особое внимание на всех рабочих условиях, их специфических характеристик, а также существующих рисков, в частности, к рабочим местам предприятия, и / или рисков, которые могут возникнуть при использовании рабочего оборудования.

- Исполнитель обязан принять необходимые меры для того, чтобы рабочее оборудование, чья безопасность зависит от условий монтажа, подвергалось первоначальной проверки, после монтажа и перед первым вводом в эксплуатации и проверки после каждого монтажа на новом рабочем месте или на новом месторасположении, осуществленные компетентными лицами в соответствии с национальным законодательством и / или практикой, в целях обеспечения правильного монтажа и хорошей эксплуатации рабочего оборудования.

- Любое рабочее оборудование должно соответствовать защите работников от риска пожара или перегрева рабочего оборудования или высвобождения газа, пыли, жидкости, пара или других веществ, вырабатываемых рабочим оборудованием или используемых или хранимых в них,

- Любое рабочее оборудование должно соответствовать защите работников, подвергающихся риску удара электротоком путем прямого или косвенного прикосновения.

- Pentru a garanta că cerințele de securitate și de sănătate sunt respectate și orice deteriorări sunt depistate și remediate la timp, Prestatorul este obligat să ia măsurile necesare pentru ca echipamentele de muncă, care sunt supuse unor influențe ce pot genera deteriorări susceptibile de a fi la originea unor situații periculoase, să facă obiectul:

a) unor verificări periodice și, dacă este cazul, unor încercări periodice efectuate de persoane competente, în conformitate cu legislația și/sau cu practicile naționale;

b) unor verificări speciale, efectuate de persoane competente, în conformitate cu legislația și/sau cu practicile naționale, de fiecare dată când s-au produs evenimente excepționale susceptibile să aibă consecințe dăunătoare asupra securității echipamentului de muncă, cum ar fi modificări ale procesului de muncă, accidente, fenomene naturale, perioade prelungite de neutilizare.

- Dacă utilizarea unui echipament de muncă este susceptibilă să prezinte un risc specific pentru securitatea și sănătatea lucrătorilor, Prestatorul este obligat să ia măsurile necesare pentru a se asigura că:

a) utilizarea echipamentului de muncă este accesibilă numai lucrătorilor însărcinați cu această atribuție;

b) pentru efectuarea reparațiilor, modificărilor și întreținerii trebuie desemnați lucrători cu atribuții în acest sens.

- Postul de lucru și poziția lucrătorilor în utilizarea echipamentului de muncă, precum și principiile ergonomice trebuie să fie luate, în mod deosebit, în considerare de către Prestatorul la aplicarea cerințelor minime de securitate și sănătate.

- Lucrătorii trebuie să fie atenționați în legătură cu riscurile la care sunt expuși, echipamentele de muncă din imediata vecinătate a locului lor de muncă, precum și asupra modificărilor prevăzute a fi efectuate, în măsura în care aceste modificări afectează echipamentele de muncă situate în imediata vecinătate a locului lor de muncă, chiar dacă acești lucrători nu utilizează direct aceste echipamente. Informațiile și fișele tehnice trebuie să fie pe înțelesul lucrătorilor vizati.

- Lucrătorii însărcinați cu utilizarea echipamentelor de muncă să fie instruiți adecvat, inclusiv cu privire la riscurile posibile, determinate de utilizarea acestora;

- Для того чтобы убедиться, что требования безопасности и здоровья соблюдаются и любое повреждение обнаружено и исправлено в срок, Исполнитель обязан принять необходимые меры для того, чтобы рабочее оборудование, которое подвергается влияниям и могут привести к существенным повреждениям, стать причиной в опасных ситуациях, быть предметом:

a) периодических проверок и, в случае необходимости, периодических испытаний, проведенных компетентными лицами в соответствии с национальным законодательством и / или практикой;

b) некоторых специальных проверок, проведенных компетентными лицами в соответствии с национальным законодательством и / или практикой, когда произошли исключительные события, при вредных для последствия с точки зрения безопасности рабочего оборудования, такие как, изменение процесса работа, несчастные случаи, природные явления или длительные периоды неиспользования.

- Если использование рабочего оборудования может представлять особую опасность для безопасности и здоровья работников, Исполнитель обязан принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы:

a) использование рабочего оборудования была доступна только для работников, которые имеют эту обязанность;

b) назначить работников с обязанностями относительно работ по ремонту, модификации и обслуживания для их выполнения.

- Место работы и позиция работников при использовании рабочего оборудования, а также и эргономические принципы, должны быть учтены особенно во внимание Исполнителем при применении минимальных требований обеспечения безопасности и здоровья.

- Работники должны быть осведомлены о рисках, которым они подвергаются, рабочем оборудовании в непосредственной близости к рабочему месту, а также об изменениях, которые предстоит осуществлению, в мере, в котором эти изменения влияют на рабочее оборудование, расположенное в непосредственной близости их рабочего места, даже если эти работники не используют непосредственно это оборудование. Информация и технические листы должны быть понятными для соответствующих работников.

- Работники, которые обязаны использовать рабочее оборудование, должны быть проинструктированы должным образом, в том числе по возможным рискам, связанным с их

- Instalațiile și echipamentele de muncă electrice trebuie să fie proiectate, fabricate, montate, întreținute și exploatare astfel încât să asigure protecția împotriva pericolelor generate de energia electrică, precum și protecția împotriva pericolelor datorate influențelor externe.

- Instalațiile sau echipamentele de muncă electrice trebuie să fie exploatate, întreținute, reparate, reparate și puse sub tensiune numai de către personal calificat în meseria de electrician autorizat din punctul de vedere al securității muncii.

- La instalațiile și echipamentele de muncă electrice, pentru protecția împotriva electrocutării prin atingere indirectă trebuie să se realizeze și să se aplice numai măsuri și mijloace de protecție tehnice, fiind interzise înlocuirea măsurilor și mijloacelor tehnice de protecție cu măsuri de protecție organizatorice. Pentru evitarea electrocutării prin atingere indirectă trebuie aplicată o măsură de protecție principală, care să asigure protecția în orice condiții, și o măsură de protecție suplimentară, care să asigure protecția în cazul deteriorării protecției principale. Cele două măsuri de protecție trebuie alese astfel încât să nu se anuleze una pe cealaltă.

- Pentru asigurarea protecției împotriva pericolelor generate de echipamentele electrice, trebuie prevăzute măsuri tehnice astfel încât:

a) persoanele să fie protejate față de pericolul de vătămare care poate fi generat la atingerea directă sau indirectă a părților aflate sub tensiune;

b) să nu se producă temperaturi, arcuri electrice sau radiații care să pericliteze viața ori sănătatea oamenilor;

c) construcția echipamentelor de muncă să fie adecvată mediului pentru a se evita producerea de incendii și explozii;

d) persoanele și bunurile să fie protejate contra pericolelor generate în mod natural de echipamentul electric;

e) izolația echipamentelor electrice să fie corespunzătoare pentru condițiile prevăzute.

Echipamentele de muncă demontabile sau mobile folosite la ridicarea sarcinilor trebuie să fie utilizate de așa manieră încât să garanteze stabilitatea echipamentului de muncă pe durata

utilizării;

- Elektricheskie ustanovki i oborudovanie dolzhny byt' sproyektirovany, izgotovleny, smontirovany, obsluzhены и эксплуатируемы таким образом, чтобы защитить от опасности, генерируемой электричеством, а также защитить от опасностей, связанных с внешними влияниями.

- Elektricheskie ustanovki i oborudovanie dolzhno byt' ekspluatirovany, obsluzhены, nastroyeny, otremonirovany и podklyuchены к электричеству только обученным персоналом – авторизованным электриком с точки зрения безопасности.

- На электрические установки и оборудование для защиты от поражения электрическим током при косвенном прикосновении необходимо выполнить и применять только технические меры защиты и технические средства, запрещается заменять технические меры защиты и средства на организационные меры защиты. Во избежание электрического удара в случае косвенного прикосновения необходимо применять основную защитную меру, которая обеспечивало бы защиту в любых обстоятельствах, и дополнительную меру защиты, которая обеспечивало бы защиту в случае повреждения основной защиты. Необходимо выбрать эти два мероприятия таким образом, чтобы они не аннулировались друг друга.

- Для обеспечения защиты от опасностей, возникающих от электрооборудования, необходимо предусмотреть технические меры, таким образом, чтобы:

a) лица были защищены от опасности травм, которые могут возникнуть при непосредственным или косвенным прикосновением токоведущих частей;

b) не производить температур, электрических дуг или излучения, опасные для жизни или здоровья людей;

v) строительство рабочего оборудования должно соответствовать среде, чтобы избежать пожары и взрывы;

г) лица и имущества должны быть защищены от опасностей, возникающих естественным образом от электрооборудования;

e) изоляция электрооборудования должна соответствовать предусмотренных условий.

Съемное или мобильное рабочее оборудование, используемое для подъема грузов, должно быть использовано таким образом, чтобы обеспечить стабильность рабочего оборудования во время

utilizării în toate condițiile previzibile, luându-se în considerare natura solului.

Ridicarea lucrătorilor nu este permisă decât cu echipamente de muncă și dispozitive prevăzute în acest scop.

Toate operațiunile de ridicare trebuie să fie planificate corect, supravegheate de o manieră adecvată și efectuate astfel încât să protejeze securitatea lucrătorilor.

Dacă o sarcină trebuie să fie ridicată simultan de două sau mai multe echipamente de muncă folosite la ridicarea sarcinilor neghidate, trebuie să fie stabilită și aplicată o procedură pentru a se asigura buna coordonare a operatorilor.

Dispozitivele de prindere pentru ridicarea sarcinilor trebuie să fie alese în funcție de sarcinile care se manipulează, distanțele dintre punctele de prindere ale acestora, dispozitivele de prindere și condițiile atmosferice, ținându-se seama de modul și de configurația de legare. Ansamblurile dispozitivelor de prindere pentru ridicarea sarcinilor trebuie să fie marcate vizibil.

Utilizarea în aer liber a echipamentelor de muncă folosite pentru ridicarea sarcinilor neghidate trebuie interzisă atunci când condițiile meteorologice se deteriorează până la punctul în care se periclitează utilizarea în condiții de securitate a acestora, expunând astfel lucrătorii la riscuri. Pentru a se evita riscurile pentru lucrători trebuie să fie luate măsuri adecvate de protecție, destinate în special împiedicării răsturnării echipamentului de muncă.

Pentru utilizare echipamentelor de muncă pentru lucrări temporare la înălțime, trebuie să se acorde prioritate măsurilor de protecție colectivă în raport cu măsurile de protecție individuală.

Dimensionarea echipamentului de muncă trebuie să fie adaptată la natura lucrărilor care urmează să fie executate și a constrângerilor previzibile și să permită circulația fără pericol.

Lucrările temporare la înălțime pot să fie efectuate numai atunci când condițiile meteorologice nu periclitează securitatea și sănătatea lucrătorilor.

Schelele nu pot să fie montate, demontate sau modificate substanțial decât sub supravegherea unei persoane competente și de către lucrători care au fost instruiți adecvat și conform operațiilor avute în vedere, care se referă la riscurile specifice și vizând în special:

его использования при всех предполагаемых условиях, принимая во внимание природу почвы.

Допускается подъем рабочих только на рабочем оборудовании и устройств, предусмотренных для этой цели.

Все подъемные операции должны быть надлежащим образом запланированы, контролируемы соответствующим образом и осуществлены таким образом, чтобы защитить безопасность работников.

Если необходимо поднять одновременно два или более количества рабочего оборудования, используемого для подъема грузов, должна быть определена и внедрена процедура по обеспечению надлежащей координации операторов.

Крепежные устройства для подъема груза должны быть выбраны в зависимости от задач маневрирования, расстояния между их крепежными точками, крепежными устройствами и атмосферными условиями, с учетом режима и конфигурации завязывания. Агрегаты крепежных устройств для подъема груза должны быть четко обозначены (маркированы).

Использование рабочего оборудования в свободной атмосфере для подъема неуправляемого груза, должно быть запрещено, когда метеорологические условия ухудшаются до такой степени, когда ставят под угрозу безопасное использование, тем самым подвергая рабочих риску. Чтобы избежать рисков для лиц, необходимо приняты надлежащие меры предосторожности, особенно для предотвращения опрокидывания рабочего оборудования.

Чтобы использовать рабочее оборудование для выполнения временных работ на высоте, необходимо оказать приоритет мероприятиям по коллективной защите относительно мер индивидуальной защите. Размер рабочего оборудования должен соответствовать характеру работы, которая осуществится и предсказуемых напряжений, а также обеспечивать движение без опасности.

Временные работы на высоте могут быть осуществлены только тогда, когда погодные условия не ставят под угрозу безопасность и здоровье работников.

Строительные леса могут быть смонтированы, демонтированы или значительно изменены только под надзором компетентного лица и работников, которые были надлежащим образом проинструктированы и в соответствии с предусмотренными операциями, которые

a) înțelegerea planului de montare, de demontare și de modificare a schelei în cauză;
b) securitatea în timpul montajului, al demontajului și al modificării schelei în cauză;

c) măsurile de prevenire a riscurilor de cădere a persoanelor sau a obiectelor;

d) măsurile de securitate în cazul schimbării condițiilor meteorologice care ar putea afecta negativ securitatea schelei în cauză;

e) condițiile în materie de sarcini admise;

f) orice alt risc pe care operațiile de montare, de demontare și de modificare îl pot cuprinde.

g) la efectuarea lucrărilor la conducte/utilaje unde pot să apară accidental emanații de substanțe toxice, personalul va purta obligatoriu aparatura de protecție a respirației;

h) pentru lucru la înălțime vor fi utilizate echipamente corespunzătoare conform prevederilor reglementărilor specifice pentru lucru la înălțime;

5.3. Pe teritoriul amplasamentului, Prestatorul va ține seama de toți factorii de risc specifici și va realiza măsurile de prevenire a accidentelor, incendiilor, exploziilor care cad în sarcina sa și anume:

a) dotarea cu mijloace de ridicat autorizate;

b) asigurarea de schele, scări platforme, care să corespundă normelor/standardelor în vigoare;

c) dotarea cu unelte, scule, agregate, echipament de protecție specific lucrării și mediului în care se desfășoară activitatea;

d) verificarea capacității de lucru și echiparea corespunzătoare a personalului;

e) afisarea plăcuțelor avertizoare;

g) executarea lucrărilor se face numai pe baza de permise de lucru. Unde este cazul pe lângă permisele de lucru și în baza buletinelor de analiză a mediilor de lucru. Pentru lucru fără permise de lucru/ buletine de analiză a mediilor de lucru, răspunde Prestatorul, inclusiv pentru consecințele care decurg din acesta;

относится к специфическим рискам и направлены в частности:

a) на понимание плана монтажа, демонтажа соответствующих строительных лесов;

б) безопасность во время монтажа, демонтажа и изменения соответствующих строительных лесов;

в) меры по предотвращению риска падения лиц или объектов;

д) меры безопасности в случае изменения погодных условий, которые могут отрицательно повлиять на соответствующих строительных лесах;

е) условия, касающиеся допустимых нагрузок;

ф) любой другой риск относительно работам по монтажу, демонтажу и изменении.

г) при проведении работ на трубопроводах/оборудовании, где возможно выделение токсических веществ, персонал должен носить дыхательную аппаратуру;

h) для работ выполняемых на высоте должны быть использованы средства соответствующие Нормам по работе на высоте.

5.3. На территории площадки, Исполнитель должен учитывать все факторы риска и принимать все меры по предупреждению травматизма, аварий, взрывов, т.е.:

a) обеспечить использование авторизованного грузоподъемного оборудования;

б) обеспечить строительные леса, лестницы, соответствующие действующим нормам и стандартам;

с) оснащение специальными инструментами, агрегатами, средствами защиты, соответствующими работе и среде, в которой работает;

д) проводить проверку персонала на наличие спецодежды;

е) обеспечить монтаж предупредительных табличек;

г) выполнение работ осуществляется только на основании наряда-допуска на работу, а при необходимости, кроме наряда-допуска на работу основываются и на анализ рабочей среды. Исполнитель несет ответственность за работы, которые осуществляются без наряда-допуска на работу / бюллетеней анализа рабочей среды, в т.ч. за последствия, истекающих из этого;

h) încetarea lucrărilor și anunțarea Beneficiarului ori de câte ori apar suspiciuni privind apariția de scurgeri sau miros de produse petroliere/toxice în atmosfera de lucru;

Personalul Prestatorului nu are voie să părăsească locul de muncă delimitat, să se abată de la traseele de acces indicate, să intre în instalații tehnologice, mecanice, energetice, de gaze etc. ale Beneficiarului și să efectueze manevre în instalațiile acestuia fără autorizare scrisă. Mijloacele de transport și utilajele Prestatorului vor intra și circula pe teritoriul rafinării numai după ce au primit permis de acces auto, eliberat în baza cererilor înaintate către Serviciul Protecție Corporativă.

Conform permisului de acces, conducătorii auto sunt obligați să respecte măsurile privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență valabile pe teritoriul rafinării.

Personalul Beneficiarului, cu excepția persoanelor împuternicite de acesta pentru îndrumare, asistență tehnică sau control, nu are voie să patrundă în suprafața preluată de Prestator.

6. Traseele pentru accesul personalului, aprovizionarea materialelor, circulația mijloacelor de transport și a utilajelor Prestatorului la locurile de muncă preluate de acesta se vor stabili de către Beneficiar (sef arie /serviciu beneficiarului lucrării și seful serviciului, prin intermediul caruia se derulează contractul), împreună cu Prestatorul. Pe aceste trasee se vor respecta, de către personalul Prestatorului, măsurile privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență precum și regulile de circulație interioară.

Traseele stabilite vor fi marcate corespunzător, vor fi aduse la cunoștința personalului Prestatorului și, după caz, vor fi afișate la punctele de lucru ale acestuia, de către seful ariei/instalației/serviciu al Beneficiarului lucrării.

Pe traseele utilizate, Prestatorul este obligat să nu deterioreze drumurile pe toată durata folosirii lor și în caz contrar să le repare. Să asigure iluminarea drumurilor aferente organizării de santier, în timpul nopții (cu instalații corespunzătoare pericolului de incendiu și explozie existent în zonă).

Se interzice Prestatorului efectuarea depanării mijloacelor de transport auto sau repararea și întreținerea diferitelor utilaje pe traseele stabilite; aceste operații se vor efectua fie în atelierele Beneficiarului sau Prestatorului, fie în punctele special stabilite în acest scop prin procesul verbal încheiat între cele două părți (sef

h) приостановление работ и извещение Заказчика при любой ситуации возникновения утечек и запаха нефтепродуктов/токсических продуктов в рабочей атмосфере.

Персонал Исполнителя не имеет право покидать рабочее место и выходить за пределы путей доступа на технологические объекты и ОЗХ Заказчика и перемещаться на территории данных установок без письменного разрешения. Разрешается въезд и движение транспортных средств и техники Исполнителя на территории завода только после получения письменного "разрешения на въезд" (пропуск), выданное на основании представленных заявок отделу корпоративной безопасности. Согласно "разрешению на въезд", водители обязаны соблюдать требования по промышленной безопасности, охране труда и ЧС, действующие на территории завода.

Персонал Заказчика, кроме персонала, назначенного для сопровождения и инспекции, не имеет право находиться на переданной Исполнителю площадке.

6. Маршруты для доступа персонала, снабжения материалов, передвижения транспортных средств и техники Исполнителя на рабочие места, будут установлены Заказчиком (нач. Арии/отдела) вместе с Исполнителем; на данных маршрутах персонал Исполнителя будет соблюдать все требования по промышленной безопасности и ЧС, а также правила внутреннего дорожного движения.

Установленные маршруты будут обозначены и доведены до сведения персоналу Исполнителя. По необходимости, эти маршруты будут выставлены на рабочих местах, начальником Арии/объекта/отдела Заказчика работы.

На используемых маршрутах, Исполнитель обязан обеспечить соответствующее содержание дорог на весь период их эксплуатации, в противном случае, обеспечить их ремонт. Также, Исполнитель обязан обеспечить освещение дорог стройплощадки в ночное время (используя системы освещения взрывобезопасного исполнения).

Исполнителю запрещается проводить ремонт транспортных средств или техники на установленных маршрутах; данные работы будут выполнены в мастерских Заказчика или Исполнителя или в специально указанных в протоколе местах для этого, подписанным обеими сторонами (нач.

arie/sector/instalatie al Beneficiarului lucrarii si Prestator).

7. Personalul Prestatorului este obligat sa respecte cu strictete pe tot teritoriul Beneficiarului, toate prevederile legislatiei in vigoare in domeniile securitatii si sanatatii in munca, al situatiilor de urgenta si protectiei mediului precum si ale instructiunilor SSM-SU, PM ale Beneficiarului, instructiunilor proprii SSM-SU, proceduri si regulamente interne, Planul de urgenta interna, etc (care vor fi puse la dispozitia Prestatorului inainte de inceperea lucrarilor, la solicitarea acestuia, in vederea studierii lor la cabinetele de instruire ale Beneficiarului, daca Prestatorul nu le poseda). Controlul respectarii ordinei si disciplinei, a masurilor de securitate si sanatate in munca, respectiv de prevenire a incendiilor, a masurilor pentru asigurarea securitatii personalului si instalatiilor in care isi desfasoara activitatea, se va face de catre persoanele responsabile cu desfasurarea lucrarilor, precum si de catre persoane cu atributii in domeniile SSM-SU si PM ale Prestatorului, cit si de personalul desemnat in acest scop de Beneficiar.

8. Beneficiarul este obligat sa elibereze toate tipurile de permise de lucru pentru realizarea lucrarilor in instalatiile si pe teritoriul acestuia de catre personalul Prestatorului, la cererea acestuia, in conformitate cu contractul de prestari servicii si/sau comanda emisa, cu respectarea instructiunilor SSM-SU ale beneficiarului. Beneficiarul raspunde de realizarea tuturor masurilor de securitate si sanatate a muncii, SU, etc., prevazute in permise (si a caror realizare cade in sarcina sa) si le va executa cu operativitate pentru a asigura Prestatorului frontul de lucru, in timp util.

Prestatorul va realiza masurile de prevenire a accidentelor, incendiilor, exploziilor, etc., care cad in sarcina sa si nu va incepe executarea operatiilor sau a lucrarilor respective decat numai dupa o instruire privind securitatea si sanatatea in munca si a situatiilor de urgenta prealabila pe probleme specifice locului de munca, si dupa primirea permiselor de lucru.

9. La lucrarile efectuate in paralel si suprapus cu activitatea de productie se va asigura in permanenta, atat de catre Prestator cit si de catre Beneficiar, supravegherea executarii acestora, in vederea evitarii accidentelor de munca, a avariilor, exploziilor, incendiilor etc.

La aparitia unor situatii anormale in zona in care se desfasoara activitatea, ce pot pune in pericol

Арии/сектора/установки Заказчика работы и Исполнителя).

7. Персонал Исполнителя обязан строго соблюдать на территории Заказчика все требования действующего законодательства в области промышленной безопасности, охране труда, чрезвычайным ситуациям и охране окружающей среды, инструкций по ПБ, ОТ и ЧС, ООС Заказчика, а также внутренних инструкций по ПБ, ОТ и ЧС, процедур и положений, Плана внутренней тревоги, др. (которые будут представлены Исполнителю до начала работ, по его просьбе, для их изучения в кабинете для проведения инструктажа Заказчика, если Исполнитель не владеет ими). Контроль за порядком и дисциплиной, выполнением требований промышленной безопасности и охраны труда, соответственно пожарной безопасности, мер по обеспечению безопасности персонала и установок, где осуществляют деятельность, проводится персоналом, ответственным за выполнение работ, а также персоналом с обязанностями в области ПБ и ОТ, ЧС и ООС Исполнителя, а также персоналом, назначенным в этих целях Заказчиком.

8. Заказчик обязан оформлять все типы нарядов-допусков на работу, для выполнения работ персоналом Исполнителя на установках и территории Заказчика, по его требованию, в соответствии с договором на оказании услуг и/или выданного заказа, с соблюдением инструкции по ПБ и ОТ, ЧС. Заказчик несет ответственность за выполнение всех мероприятий по ПБ и ОТ, ЧС и т.д, предусмотренных в нарядах-допусках (выполнение которых возлагается на него) и выполнить их оперативно для обеспечения Исполнителю фронта работа в рабочее время. Исполнитель должен принять все необходимые меры по предупреждению несчастных случаев, пожаров, взрывов, и т. д. Он начнет свои работы только после прохождения предварительного инструктажа по промышленной безопасности и ЧС по специфическим вопросам, специфическим рабочему месту и после получения нарядов-допусков на работу.

9. При работ, проводимых параллельно с производственной деятельностью, должен быть обеспечен постоянно, как Исполнителем, так и Заказчиком контроль за выполнением работ, с целью предупреждения несчастных случаев, аварий, взрывов, пожаров, и т.д. При появлении экстренных ситуаций в зоне осуществления деятельности, которые могут поставить в

personalul, atât Prestatorul cât și Beneficiarul sunt obligați să se avertizeze reciproc, indicând (fiecare cu răspundere proprie) modul de acționare.

Lucrarile în instalațiile de producție în funcțiune, în vecinătatea utilajelor în care se pot produce incendii, explozii, degajări de substanțe toxice, etc. în imediată apropiere a utilajelor aflate sub tensiune, a cablurilor de înaltă tensiune, a stațiilor electrice, a conductelor și traseelor sub presiune, etc., se vor executa numai după luarea tuturor măsurilor de siguranță prevăzute în IP-SU-001/2008 Instrucțiune specifică de prevenire a incendiilor la executarea lucrărilor cu foc, IP-SSM-007/2008 Modalitatea de organizare și execuție a lucrărilor de săpătură pe teritoriul societății, IP-SSM-008/2008 Modalitatea de organizare și realizare a lucrărilor de reparație în cadrul obiectivelor societății, IP-SSM-009/2008 Modalitatea de organizare a lucrărilor cu pericol de gaze în condiții de siguranță în cadrul obiectivelor periculoase ale societății și a celorlalte instrucțiuni și regulamente ale Beneficiarului.

Dacă Beneficiarul efectuează lucrări, manevre la care există pericolul degajării în atmosfera de substanțe toxice, inflamabile, explozive, va solicita Prestatorului să înceteze lucrul și să parasească zona de lucru pe perioada executării acestor manevre. Prestatorul este obligat să parasească imediat zona respectivă, în caz contrar fiind responsabil de consecințe.

10. În cazul în care, la executarea lucrărilor în paralel, personalul Prestatorului încalcă regulile privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență, punând în pericol instalațiile și desfășurarea activității în sectorul respectiv, Beneficiarul va solicita Prestatorului – și acesta este obligat, să ia măsuri urgente pentru eliminarea abaterilor în scopul revenirii la condiții normale de desfășurare a lucrărilor. Atunci când Prestatorul nu răspunde operativ la solicitarea sa, Beneficiarul, cu sprijinul firmei de protecție și pază, va sista executarea lucrării retrăgând aprobarea dată Prestatorului pentru realizarea acesteia, până la rezolvarea corespunzătoare a situației, de către Prestator.

Reluarea lucrului se va face pe baza unui nou permis de lucru, emis de către Beneficiar.

опасность работающих персонал, Исполнитель или Заказчик обязаны сообщить друг, другу указав (на собственную ответственность) необходимые действия.

Работы на действующих производственных установках, в непосредственной близости оборудования, где могут возникнуть пожары, взрывы, выбросы токсических веществ и т.д. или вблизи технологических объектов, работающих под напряжением, высоковольтных кабелей, трубопроводов, и пр., выполняются только после принятия всех мер по безопасности, предусмотренных в IP-SU-001/2008 Специфической Инструкции по предотвращению пожара при выполнении огневых работ, IP-SSM-007/2008 Порядок организации и выполнения земельных работ на территории предприятия IP-SSM-008/2008 Порядок организации и выполнения ремонтных работ на объектах предприятия, IP-SSM-009/2008 Порядок организации и выполнения газоопасных работ на предприятии и другие нормы и правила Заказчика.

Если Заказчик проводит работы, операции при которых возникает опасность выброса в атмосферу токсических, огнеопасных, взрывоопасных веществ, он потребует у Исполнителя приостановить работу и удалиться с рабочей площадки на период проведения данных работ; Исполнитель обязан покидать соответствующую зону, в противном случае он будет нести ответственность за последствие.

10. Если при выполнении параллельных работ, персонал Исполнителя не соблюдает требования по промышленной безопасности и ЧС, подвергая опасности объекты предприятия и работу данного участка, Заказчик потребует у Исполнителя – и последний обязан принять немедленно соответствующие меры для устранения нарушения в целях возврата к нормальным условиям выполнения работ. Если Исполнитель не отвечает на данное требование, Заказчик остановит все дальнейшие работы и совместно с фирмой безопасности и охраны, аннулирует разрешение, выданное Исполнителю на их выполнение, до принятия им соответствующих мер.

Продолжение работ будет возможно только после выдачи Заказчиком нового наряда-допуска на проведение работ.

11. Конectarile și deconectarile, care necesită întreruperea surselor de alimentare cu energie electrică, alte utilități, traseele de transport, materii prime sau produse intermediare etc., se vor efectua de către Beneficiar (la cererea Prestatorului) cu luarea tuturor măsurilor privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență. Se interzice Prestatorului efectuarea acestor operații fără avizul scris al Beneficiarului.

În cazuri fortuite, conexările și deconexările liniilor de alimentare ale Prestatorului, din stațiile de distribuție ale Beneficiarului, se vor putea face de către Beneficiar, după anunțarea prealabilă a Prestatorului.

Supravegherea, controlul și organizarea executării lucrărilor în stațiile de utilități aparținând Beneficiarului se vor face de către personalul calificat al Prestatorului, în prezența personalului de specialitate al Beneficiarului.

12. Echipamentul de protecție specific sectoarelor de producție precum și mijloacele de protecție necesare personalului Prestatorului vor fi indicate de către Beneficiar, la cererea Prestatorului, pentru fiecare arie, instalație în parte;

Prestatorul este obligat să asigure echipament individual de protecție (EIP) pentru întreg personalul, corespunzător activităților ce urmează a fi efectuate, conform reglementărilor în vigoare; Echipamentul individual de protecție (EIP) utilizat de Prestator pe teritoriul SC PETROTEL LUKOIL SA, trebuie să fie inscripționat vizibil, cu numele firmei, careia îi aparțin lucrătorii.

Pentru sortimentele de bază se impune achiziționarea și dotarea permanentă a personalului Prestatorului cu EIP având următoarele caracteristici principale: costum salopetă/jachetă pentru iarnă antistatizat, căști de protecție EN 397:1995, bocanci de protecție cu bombet de protecție, talpa antistatizată și rezistentă la produse petroliere, ochelari protecție cu lentile rezistente la produse petroliere/chimice și la loviturile particulelor lansate cu mare viteză, centuri de siguranță tip ham, antistatizate etc.

Unde se lucrează cu substanțe agresive, sunt necesare EIP (salopetă, mănuși, ochelari, cisme etc.) confecționate din materiale antiacide.

11. Операции по подключению и отключению, которые связаны с остановкой электрического питания, других энергоресурсов, подачей сырья, и т.д. будут осуществляться Заказчиком (по заявке Исполнителя), с принятием всех мер по промышленной безопасности охране труда и чрезвычайным ситуациям. Запрещается Исполнителю выполнять данные операции без письменного разрешения Заказчика.

В непредвиденных случаях, подключение и отключение питательных линий Исполнителя в распределительных станциях Заказчика, производится Заказчиком, после предварительного извещения Исполнителя.

Отслеживание, контроль и организация работ на станциях энергоресурсов, принадлежащих Заказчику, будут осуществляться квалифицированным персоналом Исполнителя в присутствии специализированного персонала Заказчика.

12. Специфические средства защиты производственных объектов, а также необходимая персоналу Исполнителя спецодежда, будут указаны Заказчиком, по просьбе Исполнителя, отдельно для каждой Арии, установки.

Исполнитель обязан обеспечить полностью свой персонал индивидуальными средствами защиты (ИСЗ), в соответствии с видами работами, согласно действующим нормам. Надписи на средствах индивидуальной защиты (СИЗ), используемых Исполнителем на территории АО «PETROTEL LUKOIL», должны быть четкими, с указанием наименования фирм, которым принадлежат работники.

Для основного ассортимента необходимо постоянное приобретение и оснащение персонала Исполнителя СИЗ со следующими основными характеристиками: антистатический костюм комбинезон / куртку на зиму, EN 397:1995 шлемы, защитные ботинки со защитным носком, с антистатической подошвой и устойчивым к нефтепродуктам, защитные очки с линзами, устойчивые к воздействию масла/химикатов и к ударам частиц с большой скоростью, ремни безопасности типа ham, антистатические. В условиях работы с агрессивными веществами требуются средства индивидуальной защиты (спецодежда, перчатки, очки, ботинки и т.д.), изготовленных из кислотоупорных материалов.

Conform H.G. nr. 1048/2006, privind cerințele minime de securitate și sănătate pentru utilizarea de către lucrători a echipamentelor individuale de protecție la locul de muncă, Prestatorul trebuie să doteze personalul cu echipament individual de protecție care să îndeplinească următoarele condiții:

a) să fie corespunzător pentru riscurile implicate, fără să conducă el însuși la un risc mărit;

b) să corespundă condițiilor existente la locul de muncă;

c) să ia în considerare cerințele ergonomice și starea sănătății lucrătorului;

d) să se potrivească în mod corect persoanei care îl poartă, după toate ajustările necesare.

- În cazul în care prezența unor riscuri multiple impune purtarea simultană a mai multor echipamente individuale de protecție, aceste echipamente trebuie să fie compatibile și să își păstreze eficacitatea în raport cu riscul/riscurile respectiv/respective.

- Condițiile de utilizare a echipamentului individual de protecție, în special durata purtării, sunt determinate în funcție de gravitatea riscului, frecvența expunerii la risc, caracteristicile postului de lucru al fiecărui lucrător și de performanța echipamentului individual de protecție.

- Echipamentul individual de protecție este, în principiu, destinat purtării de către o singură persoană. Dacă împrejurările impun purtarea echipamentului individual de protecție de către mai multe persoane, se iau măsuri corespunzătoare pentru a se asigura că această utilizare nu creează diferiților utilizatori nicio problemă de sănătate sau de igienă.

- Prestatorul informează mai întâi lucrătorul despre riscurile împotriva cărora îl protejează purtarea echipamentului individual de protecție.

- Echipamentul individual de protecție poate fi utilizat numai în scopurile specificate și în conformitate cu fișa de instrucțiuni, cu excepția împrejurărilor specifice și excepționale.

В соответствии с ПП №. 1048/2006 о минимальных требованиях по безопасности и охране труда по использованию работниками средств индивидуальной защиты на рабочем месте, Исполнитель должен оснащать персонал спецодеждой, соответствующей следующим условиям:

a) оно должно соответствовать для рисков, чтобы само по себе не приводило к увеличению риска;

b) соответствовало существующим условиям на рабочем месте;

в) учитывать эргономические требования и состояния здоровья работника;

d) соответствовало размеру лица, который носит ее после необходимых корректировок.

- Если наличие множественных рисков требует одновременное ношение больше средств индивидуальной защиты, эти средства должны быть совместимы и сохранять свою эффективность в отношении соответствующих рисков/риска.

- Условия использования средств индивидуальной защиты, особенно период ношения, определяются в соответствии с тяжестью опасности, частотой подвержения опасности, характеристикой рабочего места каждого работника и производительности средств индивидуальной защиты.

- Средства индивидуальной защиты, в принципе, предназначены для ношения одним человеком. Если обстоятельства требуют ношение средства индивидуальной защиты несколькими лицами, тогда принимаются соответствующие меры, чтобы гарантировать, что это использование не вызывает никаких проблем относительно здоровья и гигиене различным пользователям.

- Исполнитель сообщает в первую очередь работнику о рисках, от которых защищает ношение средств индивидуальной защиты.

- Средства индивидуальной защиты могут быть использованы только для определенных целей и в соответствии с Листом инструктажа, за исключением исключительных и специфических обстоятельств.

13. In cazul producerii unui accident de munca sau a unei imbolnaviri profesionale, acestea vor fi comunicate, cercetate si inregistrate in conformitate cu prevederile Legii nr. 319/2006 si Legii nr. 346/2002 cu modificarile ulterioare.

Cercetarea evenimentului, in cazul accidentarii unor persoane care apartin Prestatorului, se va face de catre acesta, in conformitate cu Normele metodologice de aplicare a prevederilor Legii securitatii si sanatatii in munca nr. 319/2006, cu modificarile ulterioare; inregistrarea evenimentului urmand sa se faca de catre angajatorul care, in urma cercetarii a fost gasit raspunzator de producerea evenimentului.

In cazul in care apar situatii deosebite, neprevazute in reglementarile in vigoare sau in clauzele contractuale (inclusiv in prezenta Conventie) inregistrarea accidentului va fi stabilita de catre Inspectoratul Teritorial de Munca, conform Legii nr. 319/2006 a securitatii si sanatatii in munca si Legii nr. 346/2002, cu modificarile ulterioare.

In cazul producerii unui accident sau unei imbolnaviri profesionale la locul de munca, Prestatorul, prin conducatorii locurilor de munca sau orice alta persoana care are cunostinta de producerea evenimentelor respective, le vor comunica in termen legal atat conducerii proprii (care va instiinta Organismele abilitate) cat si conducerii S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A.

14. Alte masuri de prevenire a accidentelor de munca, a imbolnavirilor profesionale, a incendiilor si exploziilor precum si pentru asigurarea securitatii personalului si instalatiilor, specifice conditiilor de tehnologie si pericolozitate locale:

a. Pe teritoriul S.C. PETROTEL- LUKOIL S.A. este strict interzis fumatul. Este interzisa introducerea tigarilor si a surselor de foc (chibrituri, brichete, etc.)

b. Este strict interzis accesul pe teritoriul S.C. PETROTEL- LUKOIL S.A. a persoanelor sub influenta bauturilor alcoolice, a drogurilor sau a substantelor halucinogene. Se interzice personalului sa introduca sau sa consume in unitate bauturi alcoolice.

13. Несчастные случаи и профессиональные заболевания, сообщаются, регистрируются и расследуются в соответствии с Законом по технике безопасности № 319/2006г и Законом № 346/2002 с последующими изменениями.

Расследование несчастного случая с потерпевшим персоналом Исполнителя осуществляется Исполнителем в соответствии с методологическими нормами применения положений Закона №319/2006 о безопасности и охране труда, с последующими изменениями; регистрация несчастного случая осуществляется Работодателем, который в результате расследования установлен ответственным за происхождение несчастного случая.

В случае возникновения чрезвычайных ситуаций, непредусмотренных в действующих регламентирующих документах или договорных обязательствах (включительно в настоящем соглашении), регистрация несчастного случая будет производиться Территориальной Инспекцией по охране труда в соответствии с Законом о промышленной безопасности № 319/2006 и Законом № 346/2002, с последующими изменениями.

При несчастном случае на производстве или выявлении профессионального заболевания, Исполнитель, через начальников рабочих мест или любого другого лица, обязан сообщить о них, в установленный законодательством срок, своему руководству (которое оповестит государственные органы) и руководству АО «ПЕТРОТЕЛ-ЛУКОЙЛ».

14. Прочие меры по предотвращению несчастных случаев, профессиональных заболеваний, пожаров и взрывов, а также обеспечению безопасности персонала и технологических установок:

a. Запрещается курение на территории АО «ПЕТРОТЕЛ — ЛУКОЙЛ». Запрещается заносить сигареты и источники розжига (спички, зажигалки и пр.).

б. Строго запрещается вход на территорию АО «ПЕТРОТЕЛ-ЛУКОЙЛ» лиц в нетрезвом состоянии или под влиянием наркотиков или галлюциногенных веществ. Запрещается персоналу заносить и употреблять на территории предприятия алкогольные напитки.

c. Este strict interzisa sustragerea (furtul) de produse petroliere din rezervoare, cazane CFR, case de pompe, stuturi de luat probe din conducte si instalatii tehnologice s.a.m.d. De asemenea, se interzice spalarea imbracamintei, echipamentului de protectie si de lucru, sculelor, etc., in produse petroliere usor inflamabile.

d. Este strict interzisa procurarea, de la salariatii S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A., de alcool metilic sau alcool etilic industrial (utilizat in instalatiile tehnologice); consumarea acestora producand intoxicatii acute mortale.

e. Personalul Prestatorului are obligatia sa circule numai pe traseele stabilite de conducerea S.C. PETROTEL-LUKOIL SA. La intrarea si iesirea in si din serviciu se va circula pe trotuarele drumurilor de acces de la portile de intrare pana la locurile de munca stabilite. Nu se admit abateri de la traseele stabilite, prin scurtarea acestora, circuland prin parcuri de rezervoare, instalatii tehnologice, pe sub cazane si vagoane CFR sau pe tampoanele/franele acestora, pe calea ferata, etc.

f. Nu se admite atingerea conductorilor electrici suspendati sau cazuti la pamant, lovirea conductelor de ori ce fel sau manevrarea ventilelor acestora.

g. Nu se admite folosirea hidrantilor in alte scopuri, ei se vor utiliza numai pentru stins incendii si numai cu acordul beneficiarului.

h. Este strict interzisa inceperea oricarei lucrari pe teritoriul S.C. Petrotel – LUKOIL S.A. fara obtinerea permisului de lucru corespunzator, de la Beneficiar.

In mediul cu pericol de explozie se vor utiliza numai scule antiex.

i. Personalul Prestatorului este obligat sa participe la exercitiile practice pentru interventie in situatii de urgenta ce se desfasoara la nivelul instalatiei, in zona careia isi desfasoara activitatea. Sarcina anuntarii personalului firmei terte revine conducerii-sectorului/ instalatiei, care organizeaza exercitiul.

j. Personalul Prestatorului va fi controlat pe linia respectarii normelor de securitate si sanatate in munca si situatii de urgenta de catre : conducerea proprie, conducerea S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A. si de persoanele stabilite de aceasta (organe

c. Запрещаются кражи нефтепродуктов из резервуаров, железнодорожных цистерн, насосных, пробоотборников и трубопроводов технологических установок, и пр. Также, запрещается осуществлять чистку спецодежды, инструментов, используя легковоспламеняющиеся нефтепродукты.

d. Запрещается приобретать у персонала АО «ПЕТРОТЕЛ – ЛУКОЙЛ» технического этилового и метилового спирта (использующихся на технологических установках); их употребление ведет к смертельным отравлениям.

e. Персонал Исполнителя обязан использовать только установленные руководством АО «ПЕТРОТЕЛ - ЛУКОЙЛ» маршруты. При входе и выходе на предприятие/ с предприятия, персонал должен пользоваться, от проходной до рабочих мест, только тротуарами подъездных дорог. Запрещаются отклонения от установленных маршрутов и движение по территории технологических установок, резервуарных парков, под и на площадках железнодорожных цистерн или передвижение по железной дороге, и пр.

f. Запрещается прикосновение к висящим или лежащим на земле электропроводам, ударять трубопроводы или закрывать/открывать установленные на них вентили.

g. Запрещается использование пожарных гидрантов в других целях. Гидранты используются только для тушения пожаров и только с согласием Заказчика.

h. Строго запрещается начинать любые работы на территории АО «ПЕТРОТЕЛ-ЛУКОЙЛ», без оформленного Заказчиком соответствующего наряда допуска.

Во взрывоопасной среде должны использоваться искробезопасные инструменты.

i. Персонал Исполнителя обязан участвовать в практических занятиях по действиям в чрезвычайных ситуациях, которые проводятся на установках, в зонах, где Исполнитель осуществляет свою деятельность. Руководство сектора/установки, организующее учебно-тренировочные занятия, обязано сообщить об этом персоналу сторонней фирмы.

j. Персонал Исполнителя контролируется по выполнением норм промышленной безопасности и ЧС, руководством АО «ПЕТРОТЕЛ - ЛУКОЙЛ» и назначенными им лицами (специалисты по промышленной

de control privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență, șefii sectoarelor/instalatiilor respective, etc.). Dacă în timpul controalelor efectuate se constată abateri de la Legea nr. 319/2006 - Legea securității și sănătății în muncă, Legea nr. 307/2006 privind prevenirea și stingerea incendiilor, Legea nr. 481/2004 privind protecția civilă și reglementările interne, persoanele cu drept de control menționate mai sus vor instiinta de îndată (pe baza unui proces verbal încheiat cu conducatorul locului de muncă al Prestatorului), Inspectoratul Teritorial de Muncă Prahova și / sau Inspectoratul Județean pentru Situații de Urgență Prahova în vederea aplicării de sancțiuni contravenționale, precum și conducerea Prestatorului în vederea aplicării de sancțiuni disciplinare. În termen de șapte zile de la primirea comunicării abaterilor constatate, conducerea Prestatorului va comunica Beneficiarului lucrării, sancțiunile aplicate persoanelor vinovate.

k. Prestatorul și personalul acestuia, care lucrează pe baza contractului încheiat cu Beneficiarul, vor răspunde disciplinar, administrativ, material, civil și penal după caz, potrivit legii, pentru încălcarea dispozițiilor legale privitoare la securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență pe teritoriul S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A.

Prestatorul va răspunde pentru toate pagubele materiale aduse S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A. ca urmare a încălcării de către personalul propriu, a normelor privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență.

În cazul nerespectării de către lucrătorii Prestatorului a reglementărilor de securitate și sănătate în muncă, situații de urgență cât și a reglementările interne, pe perioada contractuală care pot produce evenimente deosebite pentru societate, Beneficiarul poate să limiteze accesul în unitatea sa a persoanelor care se fac vinovate de abatere, până la interzicerea accesului în societate a firmei Prestatoare, pe diferite perioade sau definitiv.

15. Prestatorul va asigura prezenta zilnică în S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A. a unui număr suficient de lucrători cu responsabilități în domeniul securității și sănătății în muncă și a situațiilor de urgență (inspectorii SSM, lucrători desemnați, cadru tehnic cu atribuțiuni în domeniul aparării împotriva incendiilor), din cadrul personalului propriu, pentru supravegherea lucrătorilor proprii cât și a subantreprenorilor săi, dacă Prestatorul este Antreprenor.

безопасности и ЧС, начальники соответствующих секторов/установок, и пр.). Если при проведении проверок будут выявлены нарушения Закона № 319/2006г – Закона о промышленной безопасности и охране труда, Закона № 307/2006 о пожарной безопасности, Закона № 481/2004 о гражданской обороне и внутренние нормы, вышеуказанные лица должны немедленно сообщить о создавшейся ситуации (на основании Протокола, заключенного с руководителем рабочего места Исполнителя) в Территориальную Инспекцию по охране труда и/или Инспекторатом по ЧС уезда Прахова, с целью применения наказаний, а также руководству Исполнителя ввиду применения дисциплинарных санкций. В течение 7 дней с момента сообщения о данных нарушениях руководство Исполнителя сообщит Заказчику о принятых мерах для виновных лиц.

k. Исполнитель и его персонал, работающий на территории АО «Петротел-Лукойл», на основании контракта, заключенного с Заказчиком, несет дисциплинарную, административную, материальную, гражданскую и уголовную ответственности, согласно действующего законодательства и отвечают за нарушение законодательных требований по промышленной безопасности и ЧС.

Исполнитель отвечает за материальные ущербы, причиненные АО «Петротел-Лукойл», в связи с нарушением его персоналом норм по промышленной безопасности и ЧС.

В случае нарушения персонала Исполнителя норм промышленной безопасности, и охраны труда, по чрезвычайным ситуациям, а также внутренних норм в договорной период, которые могут привести к особым событиям для завода, Заказчик вправе ограничить доступ виновного персонала данной организации на территорию завода до запрета фирмы Исполнителя на территории завода на определенный период или окончательно.

15. Исполнитель обеспечит ежедневное присутствие на территории АО «Петротел-Лукойл» достаточного количества работников, отвечающих в области промышленной безопасности и ЧС (инспекторы по ПБ и ОТ, назначенные работники, технический персонал, выполняющий обязанности в области противопожарной безопасности) из состава собственного персонала, для отслеживания собственных работников, а также персонала

Atat antreprenorii cat si subantreprenorii sunt obligati sa asigure cel putin un responsabil SSM-SU, la fiecare grup de maxim 50 de lucratori.

Daca antreprenorii sau subantreprenorii desfasoara lucrari in mai multe puncte de lucru, diferite, acestia trebuie sa asigure pentru fiecare din acestea/ cel putin un responsabil SSM-SU, la fiecare grup de maxim 50 de lucratori.

Acestia trebuie sa urmareasca si sa controleze respectarea prevederilor legislatiei, regulamentelor si instructiunilor privind securitatea si sanatatea in muncă si a situatiilor de urgenta, precum si a prezentei «Conventii privind securitatea si sanatatea in muncă, situatiilor de urgenta si protectia mediului», la executarea lucrarilor de catre personalul propriu si ai subantreprenorilor sai.

16. Prestatorii, daca au calitate de Antreprenori, raspund impreuna cu subantreprenorii sai de respectarea legislatiei in domeniu SSM si SU, a regulamentelor si instructiunilor interne ale Beneficiarului, precum si de prevederile prezentei Conventii, atat pentru lucrarile proprii cat si pentru cele desfasurate de catre subantreprenorii sai.

II. Cerinte de Protectia Mediului

16. Beneficiarul va efectua o instruire pe linie de protectia mediului intregului personal al Prestatorului, la intrarea in unitate si ANUAL.

Conducerea Prestatorului este obligata sa asigure prezenta personalului sau la instruire.

Instruirea pe linie de protectia mediului se desfasoara o data cu instruirea generala SSM – SU si se inregistreaza in fisa colectiva de instruire cu caracter general, care se pastreaza la cabinetul de instruire al Beneficiarului.

Prestatorul este obligat sa-si instruiasca personalul propriu cat si pe cel subcontractat cu toate regulamentele, procedurile sau instructiunile pe linie de protectie a mediului, puse la dispozitie de Beneficiar.

17. Executarea lucrarilor in incinta unitatii Beneficiarului va incepe numai dupa eliberarea procesului verbal de primire-predare amplasament incheiat intre Beneficiar si Prestator, care va cuprinde si prevederi privind urmatoarele cerinte:

своих субподрядчиков, в случае если Исполнитель является Подрядчиком.

Подрядчики и субподрядчики обязаны обеспечить не менее одного ответственного работника в области ПБ и ОТ, на каждую группу, численностью не более 50 работников.

Если подрядчики или субподрядчики выполняют работы в нескольких, разных, рабочих точках, они должны обеспечить для каждой из них, по крайней мере одного ответственного в области ПБ и ОТ, на каждую группу, численностью не более 50 работников.

Они должны отслеживать и осуществлять контроль за выполнением требований законодательства, положений и инструкций по промышленной безопасности, охране труда и ЧС, а также требований настоящего «Соглашения по технике безопасности, ЧС и экологии» при проведении работ работниками своей организации и своих субподрядчиков.

16. Исполнители, в качестве Подрядчиков, отвечают вместе со своими субподрядчиками за соблюдение соответствующего законодательства в области промышленной безопасности и охраны труда, положений и внутренних инструкций Заказчика, а также за соблюдение положений настоящего Соглашения, при выполнении работ персоналом своей организации и своих субподрядчиков.

II. Требования по Охране окружающей среды

16. Заказчик проведет всему персоналу Исполнителя инструктаж в области охраны окружающей среды при входе на территорию предприятия и Ежегодно

Руководство Исполнителя обязано обеспечить присутствие своего персонала на инструктаже.

Инструктаж в области охраны окружающей среды проводится одновременно с инструктажем по ПБ и ЧС и регистрируется в коллективной карточке проведения инструктажа общего характера, который хранится в кабинете инструктажей Заказчика.

Исполнитель обязан провести инструктаж с собственным персоналом, а также субподрядным по всем Положениям, процедурам или инструкциям в области охраны окружающей среды, предоставленным Заказчиком

17. Работы на территории предприятия Заказчика должны начинаться только после оформления протокола сдачи-приемки участка подписанного как Заказчиком, так и Исполнителем, который включает следующие требования:

a) raspunderile Beneficiarului:

-stabilirea zonelor de amplasare a baracilor, a echipamentelor si a atelierelor mobile;

-stabilirea impreuna cu Prestatorul a perimetrului in care se executa lucrarea (Prestatorul se obliga sa marcheze zona de lucru cu banda de semnalizare de izolare si/sau bariere);

-stabilirea surselor de apa necesare executarii activitatilor;

-stabilirea canalizarilor in care se vor evacua apele uzate rezultate in urma activitatii;

-stabilirea modului si locului de depozitare temporara pe categorii a deseurilor rezultate din activitate, precum si a celor menajere;

- asigurarea si inscrierea containerelor pentru depozitarea temporara a deseurilor cu tipul si codul deseului conform HG 856/2002;

-stabilirea raspunderilor ce revin Prestatorului cu privire la colectarea, transportarea si valorificarea/eliminarea deseurilor, dupa caz;

-instruirea cu privire la modul de interventie in cazul producerii unor contaminari ale solului;

-la stabilirea cerintelor pentru Prestator, se vor respecta prevederile legislative in vigoare, precum si prevederile Autorizatiei Integrate de Mediu si ale Sistemului de management de mediu;

- predarea instalatiilor si obiectivelor in vederea realizarii lucrarilor de catre Prestator, numai dupa ce acestea au fost pregatite si asigurate in conformitate cu reglementarile in vigoare

- inspectarea zonei predate Prestatorului, periodic si la sfarsitul lucrarilor.

b) raspunderile Prestatorului:

- depozitarea temporara a deseurilor, rezultate din activitate, in containere sau in locul de amplasare indicat de Beneficiar;

-colectarea, sortarea, transportul si predarea deseurilor, la locul indicat de catre Beneficiar (rampa);

-respectarea cerintelor cu privire la colectarea, transportarea si valorificarea/eliminarea deseurilor;

-respectarea prevederilor legale privind regimul substantelor periculoase, in situatia folosirii acestora;

-refacerea terenului pe care au fost efectuate lucrari (umplerea santurilor, gropilor rezultate din activitatile sale, nivelarea terenului si evacuarea

a) ответственность Заказчика:

- определять места расположения строительных вагончиков, оборудования и мобильных мастерских;

- определять вместе с Исполнителем периметр территории, на которой проводятся работы (Исполнитель обязывается ограждать сигнальной лентой и/или барьерами);

- определять необходимые источники водоснабжения для выполнения работ;

- указывать канализационные сети, в которые будут сбрасываться сточные воды, образующиеся в ходе выполнения работ;

- определить способ и место временного складирования отходов образующихся в ходе проведения работ, а также бытового мусора;

- обеспечивать и маркировать контейнеры используемые для временного складирования отходов с надписью вида и кода отходов согласно ПР 856/2002;

- определять ответственность Исполнителя в том, что касается сбора, перевозки и утилизации/ликвидации отходов, по необходимости;

- проводить инструктаж Исполнителю по необходимым действиям, которые принимаются при загрязнении почвы,

- при определении требований для Исполнителя, необходимо соблюдать положения действующего законодательства, а также требования Комплексного Экологического Разрешения и Системы Экологического Менеджмента;

- передать установки и объекты в работу Исполнителю, только после того как они были подготовлены и защищены в соответствии с действующими требованиями;

- периодически и при завершении работ, проводить проверку переданного Исполнителю участка.

b) ответственность Исполнителя

- временно складировать отходы образующихся в ходе выполнения работ в контейнеры или в местах указанных Заказчиком;

- осуществлять сбор, сортировку, сдачу и перевозку отходов в указанное Заказчиком место (рампа);

- соблюдать требования по сбору, перевозке и утилизации/ликвидации отходов;

- соблюдать законодательные требования в области работы с опасными веществами, в случае их использования;

- восстановить площадки, на которых выполнялись работы (засыпка траншей, котлованов образующихся в ходе выполнения

surplusului de pamant);

-mentinerea curateniei si ordinii in jurul baracilor si atelierelor mobile instalate pe teritoriul Beneficiarului;

-respectarea obligatiilor ce rezulta din procesul verbal de predare – primire amplasament incheiat conform prevederilor de la art.5

-aducerea zonei in care s-a desfasurat activitatea conform delimitarii din procesul verbal de predare-primire amplasament incheiat, la starea initiala inainte de inceperea lucrarilor;

-luarea masurilor corespunzatoare pentru prevenirea accidentelor, incendiilor, exploziilor, incidentelor de mediu, etc., care cad in sarcina sa;

18. Personalul Prestatorului este obligat sa respecte cu strictete pe tot teritoriul Beneficiarului prevederile legislatiei de mediu in vigoare si prevederile documentelor Sistemului de Management de Mediu.

19. Este obligatoriu ca Prestatorul lucrarilor sa detina autorizatiile de functionare conform cerintelor legale.

20. In cazul producerii unui incident de mediu acesta va fi anuntat, investigat, inregistrat si raportat conform procedurilor Beneficiarului in vigoare la data producerii incidentului.

21. Prestatorul va asigura prezenta zilnica in S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A. a cate unei persoane pentru fiecare sector tehnologic in care se executa lucrari. Persoanele desemnate trebuie sa aiba in fisa postului responsabilitati in domeniul protectiei mediului si au obligatia de a verifica respectarea cerintelor prezentei conventii a regulamentelor/instructiunilor puse la dispozitie de beneficiar si a legislatiei de mediu in vigoare.

Persoanele desemnate sunt obligate sa se prezinte inainte de inceperea lucrarilor la Serviciul Ecologie pentru o instruire specifica.

Prestatorul este obligat sa incheie aceasta conventie cu toti subcontractorii sai care executa lucrari pe teritoriul Beneficiarului.

работ, нивелировку участка и вывоз избытка земли);

- поддерживать чистоту и порядок в районе строительных вагончиков и мобильных мастерских, расположенных на территории Заказчика;

- выполнять требования установленные протоколом сдачи – приемки участка, оформленного в соответствии с Ст.5.

- привести территорию, где была осуществлена деятельность согласно разграничению по протоколу сдачи – приемки участка, к первоначальному состоянию до начало осуществления работ;

- принять все соответствующие меры для предупреждения аварий, пожаров, взрывов, экологических инцидентов и т.д., входящих в свою обязанность;

18. Персонал Исполнителя обязан строго соблюдать на всей территории Заказчика требования действующего экологического законодательства, а также положений документов Системы Экологического Менеджмента.

19. Исполнитель обязан иметь в обязательном порядке все необходимые разрешительные документы, согласно действующего законодательства.

20. Произошедший экологический инцидент сообщается, расследуется и регистрируется согласно Процедур Заказчика действующих на момент инцидента.

21. Исполнитель обеспечит ежедневное присутствие на территории АО «Петротел-Лукойл» по одному работнику для каждого технологического сектора, в котором выполняются работы. В Должностной инструкции назначенных лиц должны быть указаны ответственности в области охраны окружающей среды и обязанности по проверке соблюдения требований настоящего

Соглашения, Положений/инструкций, предоставленных Заказчиком и действующим экологическим законодательством.

Назначенные лица обязаны явиться до начало работ в отдел Экологии для специального инструктажа.

Исполнитель обязан оформить и подписать данное соглашение со всеми своими субподрядчиками выполняющие работы на территории Заказчика.

Prin semnarea prezentei Conventii, anexate la contract, Furnizorul/Prestatorul este obligat sa respecte prevederile Conventiei pe toata durata prestatiei /executiei lucrarilor.

22. Prevederile prezentei Conventii, referitoare la stabilirea masurilor pentru asigurarea securitatii personalului, instalatiilor si protectiei mediului vor fi aduse la cunostinta atat personalului Beneficiarului (din sectoarele de activitate unde se executa lucrari) cat si Prestatorului .

Conventia incheiata va fi valabila pana la indeplinirea sarcinilor contractuale.

Din partea Beneficiarului:

DIRECTOR GENERAL

Din partea Prestatorului

DIRECTOR GENERAL,

Исполнитель, подписавший настоящее соглашение обязан соблюдать его требования на протяжении исполнения услуг и/или выполнения работ.

22. Требования настоящего соглашения, касающиеся определения мер по обеспечению промышленной безопасности персонала и установок, а также охраны окружающей среды будут доведены до сведения всего персонала Заказчика (участков, где выполняются работы) и персонала Исполнителя.

Подписанное Соглашение действительно до момента выполнения договорных обязательств.

Со стороны Заказчика:

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

Со стороны Исполнителя

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР,